

الباب الثاني

النظريات

أ. مفهوم التعليم والتعلم

التعلم هو عملية تلقي المعرفة، والقيم و المهارات من خلال الدراسة أو الخبرات أو التعليم مما قد يؤدي إلى تغيير دائم في السلوك، تغير قابل للقياس وانتقائي بحيث يعيد توجيه الفرد الانسان ويعيد تشكيل بنية تفكير العقلية.

معنى من التعليم هو المفاهيم الأساسية في مجال علم النفس وإنه ليس من السهل وضع تعريف محدد لمفهوم التعلم ذلك بسبب أننا لا نستطيع أن نلاحظ عملية التعلم دائماً بشكل ولا يمكن اعتبارها واحدة منفصلة أو دراستها بشكل منعزل، فالتعليم يتضمن إثباتاته على أنه من العمليات الإفتراضية يستدل عليها من ملاحظة السلوك.

ب. مفهوم السياق

السياق مصدر من الكلمة "سوق - يسوق - سوقا - سيارة" أي حثها على السير من خلف.^١ السياق في اللغة الإندونيسية يسمى "konteks" وهو توضيح معنى له علاقة مع الحادث.^٢ وفي اللغة الإنجليزية يسمى "context". السياقي يعني علاقة أو ارتباط.^٣

^١ معلوم، لويس، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت : دار المشرق، ١٩٩٢)، ص ٣٢٣

^٢ Arti kata kontekstual (<http://kbki.web.id/kontekstual>, diakses 3 April 2017 jam 06,00)

^٣ Dharma Kasuma, dkk. *Contextual Teaching and Learning* (Yogyakarta: Rahayasa, 2010)

وقال سيارس ١(2001) إن التعليم والتعليم السياقى هو مفهوم المدرس الذى يساعدك أن يتصل موضوعا إلى العلم الحقيقى.^٤

وقالت إيلين ب جونسان (Eliane B Johnson) في كتابها المدخل التعليم والتعلم السياقى (٢٣ : ٢٠٠٥) أن مدخل التعليم والتعلم السياقى هو عملية التعليم ليساعد التلاميذ مفهوم المعنى أم المادة التي يدرسهم بعلاقة الحياة اليومية في ناحية الشخصية والاجتماعية والثقافية. وبلغ التعليم على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقى (CTL) يتكون ثانية مكون وهم : علاقة المعنوى، والأنشطة المناسبة، وتدريس نفسا مترتبأ، وأفكرا الدقة، والتبلیغ على نتيجة الأعلى والتعاون والخلاقائق.^٥

ج. أسلوب التعليم والتعليم السياقى

التعليم والتعلم السياقى تطبيق في خمسة شكل، وهي :

- (١) متعلقة (relating)، تعلم يرتبط في واقع الحياة.
- (٢) تجربة (experiencing)، تعلم هو "تجربى"، طلاب العادة بنشاط مع درسة ويسعى إلى اكتساب الأشياء الذى درسته، ومحاولة اكتساب وخلق الأشياء الجديدة.
- (٣) تطبيق (applying)، التعلم المؤكدة عملية إثبات المعرفة واستخدامها سياق.

^٤Susan Sears, *Contextual Teaching and Learning A Primer For Effectif Instruction*, hlm: 20

^٥Arsyad, Rizal, *Pendekatan Kontekstual dalam Pembelajaran*, (Manado, STAIN Manado Press, 2013), hlm 38

^٦Kesuma Darma, dkk, contextual teaching and learning, (Yogyakarta, Rahayasa, 2010) hlm:

٤) متعاون (cooperating)، التعلم هو عملية التعلم من خلال المجموعة تعاونية

والتعاونية إلى اتصال الشخصية أو العلاقة الذاتية المشتركة.

٥) نقل (transferring)، التعلم تؤكد على تحقيق القدرة على الإستفادة من المعرفة أو

سياق الجديد.

د. عناصر التعليم والتعلم السياقي

هذا هو الوصف من العناصر الرئيسية في التعلم والتعليم السياقي:

١) المذهب التركيبي (kontruktivism)

أساساً لإتجاه التعليم والتعلم السياقي وهو يرى أن المعرفة بينها الإنسان قليلاً

قليلًا، ثم يتسعها خلال السياق المحددة وبدون فجائي. فيلزم الإنسان أن يبني هذه

المعرفة ويعطي المعنى بواسطة الخبرة الواقعية. لذا فبناء على هذا المذهب يجب على

المعلم في حجرة الدراسة أن ينمي المفاهيم بأن الدارس سوف يتعلم أكثر معنى

بواسطة التعلم الذاتي، والعمل الذاتي، والقيام بتحقيق الأشياء بنفسه، وبناء المعرفة

والمهارة الجديدة بنفسه.

٢) الإستعلام (inkuiriri)

ويعتبر الإستعلام أساساً أيضاً لهذا الإتجاه، وبناء هذا الأساس فالمعرفة والمهارة اللتان

ينالهما الدارس ليستا مخصوصتين من حفظه على الواقع، بل هما مخصوصتان من عملية

الإستعلام.

وفيما يلي الخطوات لعملية الإستعلام داخل الصف:

- أ. تحديد المشكلات
- ب. جمع المعلومات عن طريقة الملاحظة أو المشاهدة.
- ج. تحليل المعلومات وكتابتها على شكل صورة أو تقرير أو لوحة أو جدول أو غير ذلك.
- د. تقديم نتيجة الكتابة إلى الرملاء في الفصل أو المستمعين الآخرين.

(٣) الإستجواب (questioning)

أن التعلم من خلال الإستجواب يبحث الدارسين على معرفة الأسئلة ويجوزهم إلى الحصول على المفاهيم ويساعد المدرس في المعرفة الكافية الدارسين.

(٤) التعلم الجامعي (learning community)

يقترح هذا الجانب على أن تكون المفاهيم مأخوذة من المشاركة مع الآخرين خارج الفصل أو داخله. وظهر هذا النشاط في التعلم من خلال المناقشة بين الدارسين أو المجموعة متنوعة الأعضاء والجمل.

(٥) تمثيل (modelling)

أن التعلم بهذا الجانب يتوجه إلى أن التعلم عن مهارة ما أو معرفة المعينة يتبعها النموذج أو المثال من الآخرين مثل الخبراء أو الدارسين أنفسهم.

٦) الإنكس (refleksi)

وهو النشاط يقوم به المدرس والدارسين في نهاية الدراسة. وهم التلاميذ.

وهم يطّالعون ويستجيبون لجمع الحقائق أو الانشطة الواقعية طوال عملية التعلم، بل
يعطون المقترنات الضرورية لتحسين التعلم.

٧) التقويم الأصيل (penilaian autentik)

وهو العملية جمع البيانات التي تقدم التصورات والإختبار عن تطور تعلم
التلاميذ. ويتوجه إلى الملاحظة والتحليل وتفسير البيانات المجموعة طوال عملية تعلم
التلاميذ، ليس مجرد التقييم للنتيجة من التعلم. ويستطيع المدرس استخدام عدة وسائل
للتقييم، والمناقشة، المسرحية، والإنشاء أو التعبير، أو تقرير الوظيفة الشفهي أو
التحريري أو غيرها.

من التعارف السابقة، نستطيع أن نلاحظ أن اتجاه التعليم والتعلم السياقي الواقعي
وتطوير مهاراتكم في حياتكم اليومية.

٥. الفرق بين مدخل التعلم والتعليم السياقي ومدخل التعلم التقليدي

أما الفرق بين أسلوب مدخل التعلم والتعليم السياقي وأسلوب مدخل التعلم

^٧ التقليدي فيما يلي :

^٧ سين عائشة، "أسلوب تعليم الحوار على ضوء أسلوب التعليم والتعلم السياقي (CTL) لدى تلميذ الصف الأول في المدرسة "رياض البيان" المتوسطة الإسلامية بياروج بوجور" على درجة الماجستير الأولى في التعليم اللغة العربية جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية حاکرتا، ٢٠١١ ص: ١٣-١٤ غير منشور.

ب. تعلم المفردات

١. مفهوم المفردات

المفردات هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى.

هي عنصرو من عناصر اللغة، لذلك تعلم المفردات هو عملية نقل العلوم من المدرس إلى التعلم عن المفردات مناسبة بالمادة الدراسية.

والمفردات هي كما قالت اندانج رومانيجسية هي كما يلي:

- ١) جمع الكلمات التي كانت في اللغة
- ٢) كثير الكلمات عند المتكلم او الكاتب
- ٣) الكلمات يستخدم في مجال العلم
- ٤) ترتيب الكلمات في المعجم البسيط والمنظم.^٨

ومن الفكرة السابقة تلخص الباحثة أن المفردات جمع الكلمات الموجودة في اللغة التي يستخدمها المتكلم أو المحدث مع الغير لتعبير عما في أفكار وهي أهم عناصر التركيب اللغوي.

٢. مفهوم تعلم المفردات

و من ثم يتكون تعلم المفردات على كلمتين، هما التعليم والمفردات. أما

التعليم هو عملية نقل المعلومات من الكتاب أو من المعلم إلى المتعلم.^٩ والمراد

^٨Endang Rumaningsih, Bahasa Indonesia, (Semarang, CV Triadan Jaya, 2016) cet 3, hlm 50

^٩حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (مصر: منشورات المنظمة د س)، ص: ١٩

بالعملية فيه تعليم المادة الدراسية الذي قام به المدرس التلاميذ والتعليم ایصال المعلم العلم والمعرفة إلى أذهان التلاميذ وبطريقة قوية، وهي الطريقة الإقتصادية التي توفر لكل من المعلم والمتعلم الوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم والمعرفة.

ومن المعروف ليست القضية في التعليم المفردات أن يتعلم التلاميذ نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها فقط، أو معرفة طريقة الإشتقاق منها، أو مجرد وصفها في ترتيب لغوى صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون التلاميذ قادراً على هذا كله بالإضافة إلى شرع آخر لا يقل عن هذا كله أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

واما معيار الكفاءة في التعليم المفردات فهى كما يلى :

- ١) يستطيع التلاميذ نطق الحروف من المفردات.
- ٢) يفهم التلاميذ معنى المفردات المستقلة أو في السياقى
- ٣) يعرف التلاميذ طريقة الإشتقاق من المفردات
- ٤) يجرد التلاميذ وصف المفردات في تركيب لغوى صحيح
- ٥) يقدر التلاميذ استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

تعليم المفردات في المتوسطة هي عملية التعليمية التي يقصد بها لدفع التلاميذ لتنمية مهارة اللغة العربية وإعطاء السهولة في تعليم المفردات بشكل بسيط، ومن تعليم المفردات المناسبة للمتوسطة هي تعليم حفظ المفردات.

^{١٠} رشد أحمد طعيمة، العربية لغير الناطقين بما مناهجه وأساليبه (مصر : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة ١٩٨٩)، ص ١٩٤.

٣. أهمية تعليم المفردات

قد يختلف خبراء تعليم العربية كلغة أجنبية في معانيها وأهدافها. وأما أهمية

المفردات في تعليمها فهي كما يلي :

أ. أن التعليم المفردات مطلب أساسى من مطالب تعلم العربية وشرط من

شروط إيجابتها.^{١١}

ب. أن حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة

معاني المفردات منها:^{١٢}

ج. كانت التلاميذ يستعاباً كثيراً من المفردات يشعرون بالسغولة في التعلم اللغة

العربية

وهذه تدل أن تعلم المفردات أمر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر

اللغة المستخدمة في التعليم اللغة. في مرحلة المتوسطة لغة العربية للتلاميذ لأنها الطريقة

الأولى هي إعطاء تعليم المفردات وتركيبها.

٤. أساس اختيار المفردات

ينبغي للمدرسين قبل عملية التعليم في التعليم المفردات أن يستعد المفردات

المناسبة يحتاج التلاميذ، وأما الأساس في اختيار المفردات هي :

^{١١}رشد أحمد طعيمة، ص، ١٩٤

^{١٢}Radliyah Zaenuddin, dkk. *Metodologi dan Setrategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Stain Cirebon Press, 2005), hlm, 89

(frequency) التواتر

التوتر هو اختيار المفردات عالية التكرار وكثير استعمالها لدى التلاميذ. مثل المفردات من المدرسة (فصل ودرس وتلميذ وسورة)، أو العائلة (أب و أم و إبن و بنت)، أعضاء الجسم (رأس و يد و عين و أنف و فم) وغيرها.

(range) التوزع

التوزع هو اختيار المفردات المستخدمة في أكثر من بلد عربي ليس بلد واحد. لذا أحد المدرس المفردات التي تلقى بها معظم البلاد العربية على استخدامها.

(availability) المتاحة

المتاحة هي اختيار المفردات المناسبة باحتياج التلاميذ، ولها معنى معين محدود. والمثال منها المفردات مما يتعلق في التربية، "الطريقة" حقيقة بمعناها، شارع (street)، ولكن ل التربية بمعنى كيفية التعليم (method).

(familiarity) الألفة

الألفة هي اختيار المفردات التي تكون مألوفة لدى التلاميذ وتركيبها النادرة في استخدامها، مثل "شمس" مألوفة "دكاء" مع أنهما في نفس المعنى.

(coverage) الشمول (٥)

الشمول هو اختيار المفردات التي تشمل على عدة مجالات لدى التلاميذ، مثل "بيت" أشمل من "متزيل" مستخدم في بيتنا، بيت الله، بيت العنكبوت، بيت المال، ولا في المفردات (متزيل).

(و) الأهمية

الأهمية هي اختيار المفردات التي تشيع حاجة معينة لدى التلاميذ على تلك المفردات العامة التي قد لا يحتاجونها.

(ز) العروبة

العروبة هي اختيار المفردات التي تستق من المفردة العربية، مثل يختار المدرس "هاتف" على "التلفون" في شرح الإتصال.^{١٣} والحاوسوب على الكمبيوتر.

في هذا الشرح السابق يلخص الباحث أن الأساس في اختيار المفردات هو هام على نجاح التعلم المفردات. هذه هي الأساسات التي تستوعبها المدرس قبل بداية عملية تعليم المفردات.

قبل تعليم المفردات ينبغي للمدرس أن يهتم بما يتعلق بتعليمها، وهي كما يلي :

^{١٣} رشدى أحمد طعيمة، ص : ١٩٥-١٩٦.

١. تعلم المفردات ليس قائماً بنفسه ولكن يرتبط بتعلم عناصر اللغة الأخرى

(المطالعة، والإستماع، والإنشاء، والمحادثة).

٢. قد تكون المفردات لها معنى أكثر من واحدة، وينبغي للمدرس أن يحدد

معناها مناسباً بالسياق.

٣. قد تكون المفردات معروفة في المعنى ولكن ليست مناسبة بالسياق. إذن

يشرح المدرس المعنى المناسب بالسياق. لأن المفردات لها معنتين حقيقي

وإضافي.

٤. يتبع المدرس تعليم المفردات بطريقة الترجمة.

٥. من ناحية سهلة نطق المفردات وصعوبته للإندونيسيا، المفردات العربية لها ثلاثة

مراحاً، وهي :

أ. المفردات السهلة في النطق لوجود المساواة في المفردات الإندونيسيا.

مثل : علماء، وكتاب، وكرسي وغيرها.

ب. المفردات ليست صعبة في النطق لكن لا توجد الومساواة في المفردات

الإندونيسية. مثل : مدينة، سوق، سافر.

ج. المفردات الصعبة في اشتقاقها ونطقها. مثل استيق، استولى، إستخرج

^{١٤} وغيرها.

وأما توجيهات عامة قد تسهم في تدريس المفردات لغير للناطقين بها كما يلي :

¹⁴Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang : isykat, 2005) hlm, 98

أ. للمستوى الإبتدائي ٧٥٠ / ١٠٠٠ المفردات

ب. للمستوى المتوسطة ١٠٠٠ / ١٥٠٠ المفردات

ج. للمستوى المتقدم ١٥٠٠ / ٢٠٠٠ المفردات.^{١٥}

٥. أقسام المفردات

تنقسم المفردات أو الكلمات في اللغة العربية إلى ثلاثة أقسام وهي كما يلي :

(١) الإسم : مادل على الذات أو الصفة غير مقترب بزمان معين. مثل أرض، سماء،

شمس.

(٢) الفعل : مادل على معنٍ مقترب بزمان معين ماضياً كان أو حالاً أو استقبالاً. مثل :

ذهب، يقرأ، افتح.

و ينقسم الفعل على ثلاثة أقسام :

(أ) فعل الماضي : مادل على المعنٍ في نفسه مقترب بزمان الماضي. مثل : جاء -

ذهب - فتح.

(ب) فعل المضارع : مادل على المعنٍ في نفسه مقترب بزمان يحتمل الحال

والاستقبال. مثل : يجيء - يذهب - يفتح.

(ج) فعل الأمر : مادل على طلاب من الفاعل المخاطب بغير لام الأمر. مثل :

جيء - إذهب - إفتح.^{١٦}

^{١٥} رشدى أحمد طعيمة، ص: ١٩٦

^{١٦} أغوس صاحب الخرين، أوضح المناهج، (مصر : الأزهار. دز س.) ص: ٣

اما أقسام المفردات في كتاب "دليل الكاتب والمترجم المفردات" ما يكون

اسما وفعلا وظروا ودأة وخوالف.

أ) المفردات الإسم، وتشمل :

١. الإسم العام والعلم والمصدر (رجل، محمود، كتابة).

٢. الصفة (كاتب، معروف، طويل، أحسن).

٣. الضمير والإشارة والموصول (أنا، هذا، الذي).

ب) المفردات الفعل، وتشمل الفعل الماضي والفعل المضارع والفعل الأمر.

ج) المفردات، الظرف (أمام، صباحا، هنا).

د) الأدوات، وتشمل :

١. الروابط (kata tugas/preposisi/konjungsi). مثل حروف الجر،

وحوروف العطف، وحروف الاستدراك، وحروف الاستثناء.

٢. التحويليات، وتشتمل على أدوات النفي واداة الإستفهام (لا، هل)

الخوالف، وتسمى بذلك مخلفتها خواص ما ذكر من الإسم والفعل

والظرف والأداة، وتنقسم إلى أسماء الأفعال، وأسماء الأصوات والمدح

والذم والتعجب. وبعبارة ابسط على المذهب النحوي القديم، وتنقسم

المفردات إلى اسم و فعل وحرف. من المفردات ما يكون أكثر شيوعا،

وما يكون شائعا، وما يكون غير شائع. و من المفردات ما يكون

شائعا ولا يرتبط بالدارس ومدى حاجته إليها. وفي هذا العصر كثرت

قوائم الشيوع للمفردات حتى بلغ إلى ١٣ قائمة، منها قائمة مكة،

وقائمة محمد قدرى لطفى، وقائمة معهد الخورطوم ١٩٨١.^{١٧}

٦. معانى المفردات

قال دكتور أحمد سليمان ياقوت في دليل والمترجم : ومعرفة الدلالة (المعنى) لا تتأتى

من إدراك المعانى المعجمية للكلمات فحسب، بل أن هناك جوانب أخرى (tidak biasa)

لابد من المفردات دلالتها واستعمالها.

إدراكيها ووضعها في الحاسوب (diperhitungkan) حتى نحدد الدلالة على وجه

الدقّة. ونجمل هذه الجوانب فيها يلي :

(١) سياق الحال (contex of situation)

وهو عنصر غير لغوی له دخل كبير في تحديد المعنى، وذلك كشخصية المتكلم

وشخصية المخاطب وما بينهما من علاقة وما يحيط بالكلام من ظروف (kondisi)

ذات صلة به.

(٢) دراسة التركيب الصرفي وبيان المعنى الذي تؤديه صيغتها (غفر للتعددية، استغفر

للطلب)، كما علمنا.

(٣) مراعاة الجانب النحوى والوظائف التحوية كما بحثنا فيه.

^{١٧}Moh. Mansyur dan kustiawan, (دليل الكاتب والمترجم) Jakarta, PT. Moyo Segoro Agung, 2002), hlm 135-136.

٤) دراسة العبارات الإصطلاحية، مثل البيت الأبيض، الكتاب الأبيض، الكتاب

الأسود وستتكلّم عنها في موضعها.

٥) ملاحظة الجانب الصوتي الذي قد يؤثر على المعنى، مثل وضع صوت مكان آخر

ومثل التنغيم والنبر (intonation and stress) وغيرها مثل نغمة السؤال والدعاء.

ولكلمة معنيان : معنى مفهوي (lexcical meaning) أو معنى دلالي (denotatif)

ومعنى مقامي (contextual meaning) أو معنى إيجائي (konotatif). وعلى سبيل

المثال "ضرب" التي لها معان لا تقل عن ١٧ معنٰ منها:^{١٨}

أ) ضرب في البوق : نفخ فيه = meniup terompet

ب) ضرب الخيمة = mendirikan kemah

ج) ضرب عنه صحفا : أعرض عنه = berpaling

د) ضرب في الأرض : ذهب و أبعد أو خرج في طلب الرزق = mencari

nafkah

ـ ضرب له مثلا : وصفه وقاله وبينه وسئل له = membuat perumpamaan

ـ ضرب على أذنه : منعه أن يسمع = melarang mendengar

ـ ضرب الدرهم (النقد) سبّكها طبعها وفرضها = mencetak

ـ ضرب الجزية : أوجبها أو فرضها = mewajibkan membayar

upeti/pajak

ينقسم دكتور أحمد مختار عمر المعنى في كتاب "علم الدلالة" إلى أنواع خمسة :

¹⁸Moh, Mansyur dan kustiawan, hlm. 136-137 دليل الكاتب والترجم

١) المعنى الأساسي أو المركزي

وهذا المعنى هو العامل الرئيسي للإتصال اللغو والممثل الحقيقى للوظيفة

الأساسية للغة، وهي التفاهم ونقل الأفكار. المعنى الأساسي أو الأولى المركز

فهو المعنى الأساسي إطار حقيقى لوظيفة اللغة يعنى للتفاهم وإلقاء الرأي.

٢) المعنى الإضافي أو الثانوى

وهو المعنى الذى يملكه اللفظ عن طريق ما يشير إلى جانب معناه التصوى

الخالص. المعنى الإضافي أو الثانوى وهو المعنى من ناحية الأعضاء والنفس

والاجتماعي الذى تؤثر القلب للمستمع، وهذا يصدر من خبرته.

٣) المعنى الأسلوب

وهو ذلك النوع من المعنى الذى تحمله قطعة من اللغة بالنسبة للظروف

الاجتماعية لمستعملها والمنطقة الجغرافية الذى ينتمي إليها. المعنى الأسلوبى فهو

المعنى يتضمنه عبارة مرتبطة بحالة الجموع الذين يستخدمونها وكذلك الموقع

الجغرافي والأسلوب.

٤) المعنى النفسي

وهو يشير إلى ما يتضمنه اللفظ من دلالات عند الفرد. فهو ذلك معنى

فردي ذاتي.

٥) المعنى الإيحائى

وهو ذلك النوع من المعنى الذي يتعلق بكلمات ذات مقدرة خاصة على الإيحاء لشفافيتها.^{١٩} المعنى الإيحاء فهو كون المعنى رقيقاً أو سليماً حينما كان مناسباً بذوق أو وصف معين.

اتباع المعنى المفردات المتنوعة في سياقها. تستطيع المفردات تدل على المعنى الكثيرة حتى يفهمها. واهتمامها جيداً لنيل المعاني المرجوة.

٧. الأسلوب في تعليم المفردات

وأما الأساليب في التعليم المفردات فتمكّن المعلم أن يستخدمها لترقية قدرة تعليم

المفردات كما يذكر فؤاد افندي فهـى :

(١) استماع الكلمة

في هذه المرحلة الأولى إعطاء الفرصة على التلاميذ لاستماع الكلمات أو المفردات من المعلم الذي يقرأها تكراراً.

(٢) تلفظ الكلمة

بعد إعطاء الفرصة للتلاميذ لاستماع المفردات، إعطاء الفرصة لتلفظ الكلمة التي قد سمعوها.

(٣) إعطاء المعنى

هذه المرحلة الأخيرة هي إعطاء المعنى للكلمة أو المفردات ويقصد بها لتسهيل التلاميذ في التعليم اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات.

^{١٩} أحمد مختار عمر، علم الادلة، (كتاب)، مكتبة دار للنشر والتوزع، ١٩٨٢م، ص: ٣٦-٣٩.

٨. أساليب توضيح المعنى المفردات

هناك عدة أساليب نذكرها بترتيب الذى نقترح وردوها فيه :

- (١) إبراز ما تدل على الكلمة من أشياء (النماذج)، كأن نعرض قلما أو كتابا عن ما ترد الكلمة أو كتاب.
- (٢) مثل المعنى (dramatization) كأن يقوم المعلم بفتح الباب عند ما ترد جملة "فتح الباب".
- (٣) لعب الدور (role playing) كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه ويفحصه طبيب.
- (٤) ذكر المتضادات (antonyms) كأن يذكر لهم كلمة "باردة" في مقابل "ساخن" إن كان اهم سابق عهد بها.
- (٥) ذكر المترادفات (synonyms) كأن يذكر لهم كلمة "السيف" لتوضيح معنى كلمة "صمصام" إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.
- (٦) تداعي المعاني (association) وذلك بذكر الكلمات التي تشير لها في ذهن الكلمات الجديدة كأن يذكر عند ورود كلمة "عائلة" الكلمات الآتية "زوج وزوجة وأسرة وأولاد ... الخ
- (٧) ذكر الأصل الكلمات (root) ومشتقاتها. وهذا أيضا من أساليب توضيح المعنى فعند ورود كلمة "مكتبة" مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها "كتاب". وما يشتق من هذا

الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمات الجديدة (كاتب ومحظوظ وكتاب ... الخ) يعتبر هذا الأسلوب أكثر فاعلية في اللغة التي تعتمد على الإلصاق أى تشيع فيها ظاهرة إلحاق زوائد على الكلمات تغير من معناها، مثل الإنجليزية.

- ٨) شرح معنى الكلمة العربية وذلك بشرح المقصود من الكلمة.
- ٩) تعدد القراءة، في حالة ورود كلمة جديدة في نص يقرأه الطالب يمكن تكليفهم بقراءة صامته عدة مرات حتى يستكشف أحدهم معناها. وبذلك يكتشف الطالب اتجاهها إيجابياً نحو تعدد مرات القراءة. فالطالب مع تعدد مرات القراءة يفهم أكثر.
- ١- البحث في القاموس، يمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة والمتقدمة بالبحث في القواميس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة.
- ٢- الترجمة إلى لغة وسيطة (intermediate language) وهذا آخر أسلوب يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة وعلى المعلم ألا يتتعجل في هذا الأمر.^{٢٠} وفي هذا الأسلوب السابقة يلاحظ الباحث أن أساليب توضيح المعنى المفردات، لأن بذلك الأساليب جعل التعليم المفردات تعليمًا عميقًا ونجاح كي تفهم التلاميذ في التعلم المفردات.

٩. الطريقة والوسيلة التعليمية

أ. مفهوم الطريقة التعليمية

^{٢٠} رشدى أحمد طعيمة، ص: ١٩٨-١٩٩.

إن طريقة التدريس هي الأداة أو الوسيلة الناقلة للمعلم والمعرفة والمهارة وهي كلما كانت ملائمة للموقف التعليمي منسجمة مع عمر المتعلم وذكاءه وقبلياته وميله كانت الأهداف التعليمية المتحققة عبرها أوسع وأعمق وأكثر فائدة.^{٢١}

تعريف الطريقة تربويا هي أسر السبل للتعلم والتعليم. والطريقة الجديدة متى أسفرت عن بحاج المدرس في عملية التدريس وتعلم التلاميذ بأيسر السبل وأكثرها اقتصادا.

وطريقة إطار هذه التعريفة هي الخطة العامة المستمدّة من نظريات وافتراضات معينة لتعلم اللغة وتعليمها والتي يتبعها المعلم في تقديم المواد اللغوية ويطبقها في عملية تعليمية في حجرة الدراسة من خلال إجراءات صفية تنطبق عليها.

ولكن مع ذلك أن طرائق التدريس قديمها وحديثها وبعض النظر عن درجة فعاليتها لا تموت ولا يلغى بعضها بعضا. وقد ثبتت الدراسات أن بعض المدرسين في كثير من أنحاء العالم ما زالوا يستخدمون طريقة القوائد والترجمة – وهي إقدام طرائق التدريس المعروفة التي مضت عليه قرون جنب إلى جنب مع الطرائق التي جاءت بعدها.

^{٢١} طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها (الأردن: دار الشروق. ٢٠٠٥ م) ص ٢١

وستتوالى السطور التالية أشياع هذه طرائق استخدامها في تعليم اللغة العربية وهي : طريقة النحو والترجمة، والطريقة المباشرة، والطريقة السمعية الشفافية، والطريقة الإنتقائية.

ب. أنواع الطريقة التعليمية

أنواع الطريقة التعليمية تتكون على ثلاثة، وهم كما يلي :

١. الطريقة التعليمية يرکن عن اللغة.

أ. طريقة القواعد والترجمة

إهتمام في مهارة القراءة والكتابة والترجمة -

استخدام اللغة الأم بوسيلة التعليم والتعلم -

إهتمام قواعد النحوية -

أساس التدريس مفردات وتركيب ثم ترجمة -

عامل المعلم في عملية التعليم -

ب. طريقة المباشرة

²²Rosyidi Wahab, mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Press, 2012), hlm, 48

ـ إعطاء التقدمة في كفاءة الكلام

ـ اساس التدريس على التكرير والحفظ

ـ بعيد اللغة الأم بوسيلة التعليم والتعلم

ـ كفاءة الكلام تدرّب باستجواب

ـ تعامل بين المعلم والتلميذ مقدمة

ج. طريقة القراءة

ـ عملية التعليمية ترکن في الفهم الناصل

ـ التركيب اللغة لا يبحث واسعة

ـ إعطاء الوظيفة لقوة فهم التلاميذ

ـ القراءة الصامتة أفضل من القراءة الجهرية

د. طريقة السمعية الشفهية

ـ تملك تحطيط التدريس ترتيبا

ـ المهارة الكتابة يعلم في جهة المفردات والكلمة

ـ تدارك ترجمم اللغة

ـ حشر التعليم على نطق وحفظ

ـ كفاءة على تركيب الكلمة والتدريب

هـ طريقة المعرف

ـ حشر تعليم على تعامل اللغة

- نقىص النطق -
- عمال الفرقة -
- حشر على زيادة المفردات الجديدة ولو على شكل السلب -
- كان المعلم الوسيلة ليس الفاعل في عملية تعليمية -
- حشر على التعليم مفهوم المسموع -
- اللغة الشفهي واللغة الشفهي مهمين -
- حشر التعليم على السياقي باستخدام السمعية والبصرية -
- جاز التلاميذ باستخدام اللغة الأم في عملية الترجمة -
- و. الطريقة الإنطقامية
- أن التعليم حقيقة ومعنىها -
- غير مناسب لفاءة الترجمة التلاميذ الإبداع -
- تعليم اللغة على تطبيق اللغة الثان -
- تطبيق تراكيب اللغوي على تطبيق -
- أن القراءة الجهرية بواسطة تعريف الحرف ويتصل على الكلمة والجملة.
- . ٢. الطريقة التعليمية يراهن على العملية التعليمية
- (أ) طريقة إستيعاب النفس (total phusical responce)

أن المدخل على هذه الطريقة هي (struktualis), والأهداف يأتي يعلم التلاميذ مهارة الكلام لكي يستطيع أن يتعامل مع النطقيين بها وتصنيف هذه الطريقة غير فعالية التعليم القراءة والكتابة.

(ب) الطريقة الصامتة (silent way)

أن صامتة هي تبداء من النفس، والتحرير والتصحيح واللاحظ وفي هذه الطريقة سكوت المعلم على ٩٠ % بجذف مفهوم اللغة الجديدة وإعطاء المادة مرة واحدة ليس به تكرارا. هذه الطريقة حشر على إكترات التلاميذ.

(ج) طريقة التعليم الإرشادي

نظرت طريقة التعليم الإرشادي ان تعليم بصفة معرفة وسكونية عملية تعليمية. من مقال التلاميذ ثم إعطاء المعلم الإرشادات. وأما أهدافها يستطيع التلاميذ تعاملا صحيحا.

(د) الطريقة العالمية (the natural method)

أساس هذه الطريقة هي بداية تعليمية اللغة على إكتساب كفاءة الإتصال ليس على مفهوم التركيب وإعطاء المعلم فرصة لاكتساب اللغة وحشر على علمها.

(هـ) الطريقة الإعازية تسمى (akseleratif sugestif) على أساس الأسلوب والكتراب ساعد التلاميذ أن يوفر المفردات الكبيرة.

- أهداف ليهدي التلاميذ في مهارة الكلام سريعاً

- نظرت هذه الطريقة أن الإنسان هيئه الذي كرس نتائج

التعليمية

- تطوير واثق من نفس التلاميذ.

٣. الطريقة التعليمية يرکن عن التلاميذ هي الطريقة الإتصالية منها:

- أهداف هذه الطريقة هو تطوير كفاءة التلاميذ على تعامل باللغة

الأجنبية

- عملية تعليمية التلاميذ ساعد على المرسل والمعلم ساعد على الوصلة

- المادة المتنوعة ولكن حض على سلعة حقيقة

ج. مفهوم الوسيلة التعليمية

وهي تعد من العناصر الأساسية التي ينبغي على المعلم أن يتضمنها خطة أي

درس من دروسه، وكما يتم اختيار المحتوى والطريقة والأنشطة في ظوء الأهداف،

كذلك يتم اختيار الوسائل التعليمية. والملاقاة على عاتق المعلم في هذه المقام، هي

أن يكفر ويبحث عن الوسائل التي يمكن أن تشي الموقف التعليمية، وتحل لها معنى

^{٢٣} وظيفتها.

^{٢٣} حسين جعفر، فصول في تدريس اللغة العربية : ابتدائي-متوسط-ثانوي، (الرياض: مكتبة الرشد، ٤٠٠٤)، ص ٤٥

الوسائل التعليمية عند نايف هي ما يلجم إ إليه المدرس من أدوات وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعلم والتعليم وتحسينها وتعزيزها. وهي تعليمية لأن المعلم يستخدمها في عمله، وهي تعليمية لأن التلميذ يتعلم بواسطتها.

على الرغم من أن للوسيلة كل هذه الأهمية، فإن سوء اختيارها أو الفشل في استعمالها قد يحول دون تحقيق أهدافنا التربوية. ومن هنا كان على المدرس أن يحسن اختيار الوسيلة الملائمة لطبيعة المادة التي يدرسها، وأن سدرب على استخدامها في الوقت المناسب، ثم لا يبالغ في استعمالها. إذ هي عنصر من مجموعة عناصر تتألف وتنكملا لتحقيق الهدف الذي يسعى المدرس للوصول إليه، وذلك بالمشاركة الفعالية بينه وبين المتعلم.^{٢٤}

وللمساعدة المعلم على اختيار الوسائل التعليمية المناسبة لدروسه هناك عدد من الأساسات التي يمكن مراعتها:

أ- أن يختار المعلم الوسيلة في ضوء الأهداف المحددة للمدارس حتى تساعده على تحقيقها.

ب- أن يختار الوسيلة المحتاجة في المدرسة ومكانة الاستخدام في الفصل الدراسي.

ج- أن يختار الوسيلة التي يمكنه إعدادها أو يمكن لطلابه إنتاجها.

^{٢٤} نايف محمود معروف، *خصائص العربية وطرق تدريسها*، (بيروت: دار النفائس، ٢٠٠٨م)، ص ٢٣٤

أن يختار الوسيلة الصادقة المطابقة للواقع المساوية في الوقت نفسه للتقدم

^{٢٥} والتجدد.

ج. الدراسات السابقة

هناك أبحاث مماثلة تقريراً ولكن ليست سواء وقد أجري من قبل بعض الباحثين، أما

توضيح بين دراسة السابقة كما في الجدول الآتي :

| النمرة | الباحث | موضوع البحث | نتائج البحث | المعادلة | الفرق |
|--------|--------------|---|---|---|---|
| ١. | أبيك ليلة | استخدام مدخل التعليم والتعلم للباحث الإختبار لترقية المفراد بالمدخل السياقي لترقية كفاءة الطلاب، وأما أبيك ليلة فارحة البحث | أظهرت النتائج أن مهارة القراءة لدى الطلاب في مدرسة سوريا ٧٦،١% من نتيجة المستوى المعنوي ٥ وينبغي بونا الشانوية للمدرسة الإسلامية مالانج | يبحث على تطبيق تعليم المفردات بالمدخل السياقي لترقية كفاءة الطلاب، وأما أبيك ليلة فارحة البحث | تركز هذا البحث على تطبيق تعليم المفردات بالمدخل السياقي لترقية كفاءة الطلاب، وأما أبيك ليلة فارحة البحث |
| ٢. | ليلة العزيزة | تطوير الكتاب نتاج أظهرت | أظهرت الكتاب نتاج | يبحث هذا | أبيك ليلة |

| | | | | |
|--|--|---|--|--|
| <p>على البحث تعليم تطبيق على البحث تعليم وتعلم في السياقي المفردات بالمدخل السيادي لترقية كفاءة الطلاب وأما البحث ليلة العزيزة تطوير الكتاب الدراسي على مهارة القراءة على أساسى تعليم وتعلم السياقي.</p> | <p>البحث الإستبانة يغنى فالأقرخات على تمكن إستخدم الكتاب الدراسي على أساسى تعليم المدرسة المتوسطة على أساسى تعليم الإسلامية.</p> | <p>المهارة القراءة على أساسى تعليم الكتاب الدراسي وتعلم السياقي في المدرسة المتوسطة الإسلامية.</p> | <p>الدراسى القدرة على تعلم أساسى تعلم الكتاب الدراسي وتعلم السياقي في المدرسة المتوسطة الإسلامية منبع وتعلم السياقي في التعليم بدون تصويب البحث مالانج الجامع.</p> | <p>(البحث العلمي: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج (٢٠١٥) العلوم كdagان مالانج الجامع.</p> |
| <p>تركز هذا البحث على تطبيق تعليم المفردات بالمدخل السيادي لترقية كفاءة الطلاب. وأما فانى ترى ويدياواتى، يتعلق على فعالية مدخل التعليم والتعلم السياقى في تعليم المفردات باستخدام البحث الكمى .</p> | <p>يبحث هذا البحث عن مدخل التعليم والتعلم في تعليم السياقى والمفردات.</p> | <p>أظهرت النتائج البحث فهى فعالية ونتيجة الإحصاء السياقى في تعليم المفردات بمدرسة أكبر من (ت) لأن نتيجة مقبول لأن فرض المفردات.</p> | <p>فعالية مدخل التعليم والتعلم فى المفردات. وهذا البحث (٥) نتيجة المستوى المعنوى = % ٥ ودالك ٦٨،٢ يعني أن لترقية المفردات كفاءة المفردات فعالية مدخل التعليم</p> | <p>فانى ترى ويدياواتى (٣) (البحث العلمي: الجامعة مولانا محمدية الإبتدائية الواحدة مالانج. مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية (٢٠١٦)</p> |

| | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|
| ٤. | <p>ترکز هذا البحث</p> <p>تطبيق تعليم اللغة العربية بالمدخل السيادي لترقية كفاءة الطلاب.</p> <p>واما ابن عبيد الله تعليم السيافي</p> <p>تحليل تعليم اللغة العربية بمنزلة الباحث على المنهج الدراسي وإعداد الدرس المبني على إستراتيجية التعليم والتعلم السيافي</p> <p>ثم يوضحها في خطوات تدريس اللغة العربية</p> <p>مهارات الأربع (الاستماع، والكلام، القراءة، والكتابة).</p> | <p>يبحث هذا</p> <p>الباحث على</p> <p>نتيجة التحليل</p> <p>يصنفها الباحث</p> <p>على المنهج</p> <p>الدراسي وإعداد</p> <p>الدرس المبني على</p> <p>إستراتيجية التعليم</p> <p>والتعلم السيافي</p> <p>ثم يوضحها</p> <p>الباحث في خطوات تدريس</p> <p>اللغة العربية</p> <p>مهارات الأربع</p> <p>(الاستماع، والكلام، القراءة، والكتابة).</p> | <p>أما</p> <p>الباحث على</p> <p>نتائج التحليل</p> <p>يصنفها</p> <p>على المنهج</p> <p>الدراسي وإعداد</p> <p>الدرس المبني على</p> <p>إستراتيجية التعليم</p> <p>والتعلم السيافي</p> <p>ثم يوضحها</p> <p>الباحث في خطوات تدريس</p> <p>اللغة العربية</p> <p>مهارات الأربع</p> <p>(الاستماع، والكلام، القراءة، والكتابة).</p> | <p>ابن عبيد الله (البحث العلمي: الجامعية الإسلامية الحكومية شريف هداية الله جاكرتا، ٢٠٠٨)</p> | |
| ٥. | <p>ترکز هذا البحث على تطبيق تعليم اللغة العربية بالمدخل السيادي لترقية كفاءة الطلاب، وأما البحث</p> | <p>يبحث هذا</p> <p>الباحث على</p> <p>الباحث على</p> <p>الباحث على</p> <p>الباحث في</p> <p>أدى في</p> <p>الباحث في</p> <p>الباحث في</p> | <p>أظهرت</p> <p>يمكن</p> <p>للمنزلة</p> <p>الاهتمام والتلخيص</p> <p>في</p> <p>على المتعلم الذي</p> <p>في</p> <p>التعلم</p> | <p>جهود الطلاب في تعليم اللغة العربية بمدخل</p> <p>السيادي التعليم</p> <p>والتعلم</p> <p>المدارس الدينية ٨</p> <p>التعلم في داخل حاكو</p> | <p>مزدليفة (البحث العلمي: الجامعية الإسلامية الحكومية شريف هداية الله جاكرتا، ٢٠٠٨)</p> |

| | | | | | |
|---|--|-------------------|--------|-------------------------|--|
| الطلاب في تعليم اللغة العربية بمدخل السيادي. | | الفصول وخارجه. | تيمور. | الله جاكارتا، (٢٠٠٩) | |
|---|--|-------------------|--------|-------------------------|--|

من الدراسة السابقة التي ترکز على استخدام مدخل التعليم والتعلم السياقي، السابق منها:

فانى ترى ويدبأواتى، تحت العنوان " فعالية مدخل التعليم والتعلم السياقى في تعليم المفردات

مدرسية محمدية الإبتدائية الواحدة مالانج. أظهرت النتائج البحث فهى فعالية ونتيجة الإحصاء

أكبر من (ت) لأن نتيجة مقبول يعني أن فرض هدا البحث (٥) نتيجة المستوى المعنى ٥%

= ٦٨،٢ ودالك بمعنى أن لترقية كفاءة المفردات فعالية مدخل التعليم والتعلم السياقى مقبولة.